

Христос Хрещасться! - В річці Йордані! Христос Рождається! - Славте Його!

19 січня 2014р. – Святе Богоявлення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа
January 19, 2014 – Holy Theophany of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ

9:30AM За Парафіян та жертводавців
Мировання

Понеділок, 20 січня – Собор Йоана Хрестителя

Державне свято – День Мартина Лютера Кінга

8:00AM † Степан Яциняк (ж. Ольга Шиш)

Вівторок, 21 січня

8:00AM Боже благословення для Бориса (ж. К. Лонкевич)

Середа, 22 січня

8:00AM † Стефан Лорег (ж. Родина)

Четвер, 23 січня

8:00AM Боже благословення для Лілі, Роксолани і Леоніда (ж. Родина)

God's Blessings upon Lilia, Roksolana & Leonid (Family)

П'ятниця, 24 січня

8:00AM Особливе намірення (ж. Н.Н.)

Субота, 25 січня

8:30AM За здоров'я Вільяма Голдстіна (ж. Ева Панчишин)

Неділя, 26 січня – 31-ша по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors
Anointing

Mon., Jan. 20 – Synaxis of St. John Baptist

Federal Holiday – Martin Luther King, Jr. Day

† Steven Yacyniak (Olga Szysz)

Tuesday, January 21, 2014

God's Blessing upon Boris (K. Lonkevych)

Wednesday, January 22, 2014

† Stefan Loreh (Family)

Thursday, January 23, 2014

Friday, January 24, 2014

Special Intention (N.N.)

Saturday, January 25, 2014

Health of William Goldstein (Eva Panchyshyn)

Sunday, Jan. 26 – 31st after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

TODAY'S READINGS: Epistle – Ti 2:11-14; 3:4-7

Gospel – Matthew 3:13-17

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:

Апостол – Тим 2,11-14; 3,4-7

Євангеліє – Мт 3,13-17



*Коли в Йордані хрестився ти, Господи, * Троїчне явилось поклоніння: *
бо Родителя голос свідчив тобі, * возлюбленим Сином тебе
називаючи; * і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова. *
Явився ти, Христе Боже, * і світ просвітив, слава тобі.*

*When You, O Lord, were baptized in the Jordan, * worship of the Trinity
was revealed; * the voice of the Father bore witness to You, * naming You
the "beloved Son," * and the Spirit in the form of a dove confirmed the Word's
certainty. * Glory to You, O Christ God, * who appeared and enlightened the world.*

#ЄВРОМАЙДАН

МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!

Говорячи про сьогоднішня, Блаженніший Святослав просить людей у нинішніх суспільних, політичних обставинах нашого народу розрізняти, що переминає, а що є тим вічним, до чого потрібно прямувати і покласти його як фундамент нашого життя і майбутнього. Саме Христова Церква, переконує він, є носієм вічності в дочасному світі! Церква має те слово, про яке каже Христос: «Небо і земля пройдуть, а слова мої не пройдуть».

#EUROMAIDAN

LET US CONTINUE TO PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE

Christ is Baptized! - In the River Jordan! Christ is Born! - Glorify Him!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на Парафіяльний Різдвяний обід - «ПРОСФОРА». Квитки можна закупити при вході.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Ольги Равлюк (ж. Зоя Турчин).

БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ: В цьому тижні о. Парох розпочне традиційні душпастирські відвідини домів парафіян з Йорданським благословенням. Він відмовить молитву, а відтак пройде через весь дім, благословляючи Йорданською водою і співаючи тропар і кондак свята. Зазвичай ці відвідини починаються на свято Богоявлення та завершуються перед початком великого Посту.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих в *англійській мові* – в середу, 22 січня о 6-ій год. веч.

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ (95 відділ) запрошує всіх членів, колишніх членів, прихильників та приятелів на Річні Загальні Збори та на різдвяне прийняття, яке відбудеться в неділю, 26 січня об 11:30 год. в ресторані «Gunk House» в Highland. Про свою участь проситься повідомити на ч. тел. (845) 616-5133.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

КОНВЕРТИ НА 2014 РІК можна забрати вже сьогодні (у церковному притворі). Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, сьогодні добра нагода це зробити!

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us in our Church undercroft after Liturgy for our annual Parish family Christmas luncheon – **"PROSFORA"**! Tickets may be purchased at the door. All are invited!!

HOUSE BLESSINGS: This week Fr. Pastor will begin making the rounds of the parishioner's homes to bless them. He will perform a short prayer service in each home, and then go through the entire house, blessing them with the newly blessed Theophany Water, while all sing the Tropar and Kondak of the feast. This is traditionally done on Theophany and at least during the after-feast but if the parishioners are numerous, and especially if many live far away from the church, it may take some time to bless each house. Traditionally, these blessings should all be finished before the beginning of Great Lent.

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Olha Rawluk (by Zoya Turczyn).

ADULT RELIGIOUS EDUCATION in *English* – Wednesday, Jan. 22 at 6:00PM.

UNWLA BRANCH 95 invites all members, past members, friends & family to their annual election meeting and holiday party on Sunday, Jan. 26 at 11:30AM at the Gunk House restaurant in Highland. Anyone wishing further details or to RSVP should phone (845) 616-5133.

CONFESSIONS: on Sundays, Father is available for Confession (Reconciliation) before Liturgy. Please come early.

LET US REMEMBER in our prayers all our parishioners and friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and for all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Divine Liturgy in Church but is in need of reception of the Holy Sacraments.

Financial Recap – 01/12/2014

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| Parishioners | \$ 277.00 |
| Guests | 62.00 |
| Poor | 9.00 |
| Candles | 40.00 |
| Fuel | 235.00 |
| Coffee | 45.00 |
| Initial Offering | 132.00 |
| Eternal Light | 10.00 |
| Donations | 202.00 |
| Christmas Flowers | 43.00 |
| Rizdvo-Koliada | 295.00 |
| F/D Theophany | 23.00 |
| Meat Sales | 15.00 |
| Food Sales | 3.00 |
| Reimbursement | 511.50 |
| Total Contributions: | \$1,902.50 |

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

*Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary*